

Huyya Neikadwan Tudek Peter

¹ Nalpu huyyan tudek ni hi-gak e hi Simon Peter e bega-en niya apostle nan hi Jesus Christo. Nakka pan-ittudek huyyan hi-gayun nengulug e henin hi-gami. Nengulug itsu tep ya baddang nan Jesus Christo e Dios tayun nenelaknib ni hi-gatsun neliwtan, tep ya kakinayyaggud tu.

² Pinhed kun meweddan hi-gayun ingganah hu binabbal niya linggep tep ya nengamtaan yun Apu Dios ni hi Jesus Christo e Apu tayu.

Ya elaw ni kamengullug nan Jesus

³ Hi Apu Dios ey et-eteng kabaelan tu et tuka idawat hu hipan mahapul tayun pengu-unnudan tayun kayyaggud ni elaw ni pinhed tun u-unnuden tayu gapuh ni nengamtaan tayun nengayag ni hi-gatsun meilla-kam di kakinayyaggud tu niyad keiddayyawan tu. ⁴ Et gapuh ni et-eteng ni kabaelan tu ey indawat tun hi-gatsu etan ida kakkayaggud ni impakulug tun idawat, gapuh idan nunya ey mabalin ni iwwalleng tayudda etan lallawah ni impeinghan tuun pehpehding, ma-lat meila-kam itsud kakinayyaggud tu.

⁵⁻⁷ Et humman hu, ipahding tayun emin hu kabaelan tayun mengippahding ni kayyaggud ni mei-unnud di tayu kapengullug. Ey mahapul mewan ni menemneman itsu, han kekkenneng tayu hu tayu kapehpehding di annel tayu, issipel tayu hu ligat tayu, u-unnuden tayu pinhed Apu

Dios, kabbabbal itsud edum tayun tuu niya pinheden tayu edum tayun tuun kamengullug niya eleg. ⁸ Hedin huyya pehpehding tayu, man endi tayu pangkullangan di nengamtaan tayun Jesus Christo e Apu tayu et endi tayu higgaan ni mengippahding ni pinhed tun pehding tayun tuu. ⁹ Nem hedin wadan hi-gayu hu eleg tu ippahding ida huyya, ey heni etan ni tuun kulang nemnem tu, tep humman keang-angan tun liniwwan tu hu nangkalan Apu Dios ni liwat tu eman ni nengulugan tu.

¹⁰ Et humman hu, hi-gayun kaegiagi, ipatna yun peang-ang di yuka pehpehding e hi-gayu hu pinilin Apu Dios ni pantu-u tu niya inaygan tun mengu-unnud ni hi-gatu. E-helen kun hi-gayu e hedin ippahding yudda humman, ey makulug ni endi yu pehpehding ni lawah ¹¹ niya et-eteng ali kelebengan yun an mekihha-ad di endi pappeg tun pan-ap-apuan Apu tayun hi Jesus Christo e kamenellaknib ni tuun neliwtan.

Ya nengipeamtaan Peter ni ketteyyan tu

¹² Et anin inamta yudda huyya niya anin nehammad yuka pengullug ni meippanggep ni makulug ni diddingngel yu, et nakka iggeb-at ni penemnem ni hi-gayun kenayun. ¹³ Nakka nemnemnema e kayyaggud hedin penemnem kudda huyyan hi-gayu eyan ketagguk. ¹⁴ Tep inamtak e kamangeddettengi law hu aggew ni ketteyyan ku tep inhel Apu tayun hi Jesus Christo ni hi-gak. ¹⁵ Et huyya hu nakka ippatnan emin hu kabaelan kun pehding ma-lat anin metteyyak

ali, ey nemnememen yullin kenayun eya nakka ittugutugun ni pehding yu.

Ya in-inhel ida eman ni prophets et ya inenang-ang Peter ni meippanggep ni keiddeyyawan Christo

¹⁶ Beken ni a-abbig ni gandat hu in-inhel min nunman ni meippanggep ni et-eteng ni kabaelan niya ellian alin Apu tayun hi Jesus Christo, tep makulug ni inang-ang mi hu nengideyawan Apu Dios ni hi-gatu. ¹⁷⁻¹⁸ Wada kamid Jesus etan di duntug ni nunman ni nengipeang-angan nan Ama tayu e hi Apu Dios ni tuka pembal niya tuka pengiddeyyaw nan Jesus et dingngel mi hu inhel tu e kantuy “Huyya etan binugtung ni u-ungngak ni nakappinhed ku. Hi-gatu hu kamengippeamleng ni hi-gak.”

¹⁹ Huyya neamtaan tu e makulug hu inhel idan prophets ni meippanggep nan Jesus. Et humman hu, et-eteng dinel tayun inhel idan prophets niya mahapul ni kullugen tayu, tep humman idan inhel da ey heni dilag ni tuka bebnangi engeenget. Nem yallin ellian Jesus Christo, ey bebnangan tullin peteg hu nemnem tayu tep yan nunman ali ey han-awat tayulli law, tep hi-gatu kakelpuin kapan-ewwat, heni etan ni talaw e kakelpuin benang ni kamangkewa-wa.

²⁰ Ya hakey ni mahapul ni amtaen yu ey emin hu impeenamtaddan prophets ni hipan mekapkapyan edum alin aggew ey beken ni nalpud nemnem da, ²¹ niya beken ni gapu tep humman pinhed dan peamta, tep ya Ispirituh

Apu Dios hu nengipeamtan hi-gada et han da peamtaddan tutu-u.

2

Yadda etan beken ni makulug ni prophets

¹ Nem anin ni yan nunman et wadadda etan beken ni makulug ni prophets et hanniman ali dama e wadaddalli etan tuun kaumhaul ni mantuttuddun beken ni makulug ni hi-gayun memahbah ni yuka pengullug. Ituttuddu dallin hi-gayu hu beken ni makulug ni meippanggep nan Apu Jesus e neneklan liwat tayu, tep daka kehinga, et humman ali umhulun ni anggagannu ey mekastigudda. ² Wadaddalli dakel ni mengunnud ni neihlan daka ittenuttuddu et pampihhulen dalli eya makulug ni kameituttuddun meippanggep nan Jesus, et humman ali umhulun ni pengehingan idan edum ni tuun hi-gatu niya elaw tun makulug. ³ Gapuh ni kineagum da ey he-ulen dakeyullid daka ittenuttuddun lingge-man ma-lat pengal-an dan pihhuh yu. Nem ninemnem dedan nan Apu Dios ni nebayag e kastiguen tudda, et humman hu eleg mebeyyag ey medettengan kebabhahan da.

⁴ Tep anin idan anghel ni nunman et eleg ida hemeken Apu Dios eman ni nanliwtan da et palaw tuddad impiernoh e nandaul di engeenget et immen idadman e henidda neikubkub e daka hehhegeda hu kehuwetan da. ⁵ Ey eleg tu mewan hemeken ida etan tutu-un nunman, tep ebuh lawah ni impenahding da et lebengen Apu Dios hu puyek et malsing ida. Hi Noah e kamengittenuttuddun kayyaggud, niyadda etan

pitun edum tu hu natdaan ni ebuh ni eleg malsing. ⁶ Hanniman mewan hu tutu-ud Sodom niyad Gomorrah e eleg ida hemeken Apu Dios, et legaben tu bebley da et magiheb ida. Humman pengippeang-angan tun meippahding idalli etan ni eleg mengu-unnud ni hi-gatu. ⁷⁻⁸ Nem inhewang Apu Dios hi Lot et eleg magiheb, tep kayyaggud elaw tu niya anggebe-hel tudda hu lawah ni kakapkapyaaaddan kebebleyan tun kewa-wa-wa. * ⁹ Huyya keang-angan tun kaippaptek Apu Dios ida kamengu-unnud ni hi-gatu hedin wada ligat da, nem hedin yadda tutu-un lawah daka pehpehding, man huwetan tuddalli et kastiguen tudda, ¹⁰ nema-madda etan nangkabngang niyadda etan kamengehding ni hipan kelebengan ni tuun indawat Apu Dios.

Helipat-i yudda etan kamengituttuddun itek ni meippanggep Jesus, tep endin hekey baing da niya manghay ida. Daka peta-gey hu annel da et daka pihhuladda etan eleg meang-ang ni nangketa-gey ni lintun Apu Dios. ¹¹ Yadda anghel ey eta-ta-gey ida nem yadda humman ni kamen-gituttuddun itek ni meippanggep nan Jesus, nem eleg da ni-ngangu pihhuladda humman ni eleg meang-ang ni lintun Apu Dios, anin ni wada nambahulan dan hi-gatu.

¹² Humman idan kamengituttuddun neihalla ey daka pehding ni emin hu lawah ni pinhed da, tep endin hekey hu kayyaggud ni nemnem da. Daka pekdag pihupihul ni eleg da ewwasi. Henidda tu-wangu ulha e hedin dinweng ni tuu

* **2:7-8** 2:7 Genesis 19:1-16

et pintey da, man ebuhe negibbuh biyag tu, tep huyyaddan tuu ey mettey ida, et humman pappeg ni biyag dan ebuh. ¹³ Emin etan impahpahding dan nanlelehhanaan idan edum ni tuu ey meibleh alin hakey ni aggew et panlelehhanaan dalli dama. Endin hekey daka ikkapyan baing da, tep anin kawwalwal et daka peang-ang-ang hu linggeman ni anggeba-ing ni pinhed ni annel dan pehpending. Hi-gada hu kaumbabahbah ni kakinayyaggud yu, nema-ma hedin wada neiduman dan hi-gayud kapekikkanni tep daka igaggaya hu elaw ni daka pene-uhe-ulin edum dan tuu. ¹⁴ Hedin wada inang-ang dan bii, ey ebuh lawah ni wadad nemnem da. Ebuh lawah ni daka nenemneman pehpending. Dadda kaantenuttuddua etan kulang nemnem dan mengapkapyan lawah niya nelaing idan umkilam ni pihhuh ni edum dan tuu. Huyyadda hu nanghelan Apu Dios ni kantuy kastiguen tudda. ¹⁵ Inwalleng da hu kayyaggud ni elaw ni kameiunnud di pinhed Apu Dios et ya hu elaw Balaam e u-unggan Beor hu daka u-unnuda e ebuh hauhaul ni edum ni tuka pehpending ma-lat pampihhuan tudda. ¹⁶ Nem hakey ni aggew ey himmapit etan kebayyun Balaam e manghay ni prophet et ibunget tu hi Balaam et bumeing law ni tuka pengippenahdingin lawah.

¹⁷ Huyyaddan tuu ey henidda hebwak ni natduk et endi law silbi da niya henidda kulput ni kaihuyyahuyyaw ni dibdib ni ebuh, tep endin hekey baddang dan hi-gatsu. Nanna-ud ni kastiguen idan Apu Dios et pellow tuddad engeenget. ¹⁸ Tep nemahhig daka pampahhiyyain

endi puut tu. Daka ittenuttuddu hu lawah ni pan-an-anlaan ni annel ma-lat panepang dadda etan ni pakeisiked dan mengippahding ni lawah et itu-man da mewan ni mengippahding idan nunman. ¹⁹ Daka ittenuttuddu e kanday hedin u-unnuden ida, man dammutun han-ipahding hu linggeman ni kakkayyaggud. Nem itek da humman, tep anin hi-gada et eleg da kaya han-ipahding hu hipan kayyaggud. Inamta tayu e hedin imminam law hu lawah ni kakapkapyaan tuu, man humman law tuka nenemneman kenayun ni ippahding. ²⁰ Ya tuun insiked tun mengippahding ni henin kapehpehding idan eleg mengullug, tep inamta tu law hu meippanggep nan hi Jesus, nem entanni ey nambangngad mewan ni mengippahding idan henin nunman, ey nehalman ali hu kastigu tu nem ya kastigu tun eleg tu pengamtaan ni meippanggep nan Jesus. ²¹ I-imman ew etan eleg da amtaa humman ni elaw ni kakinayyaggud nem ya etan da amtaen ni han dalli mewan inwalleng, tep nemahhig kastigu da hedin iwwalak da hu hipan tugun Apu Dios ni hi-gada. ²² Makulug numan etan kandan “Ya ahhu ey tuka bangngadan kennen hu in-utetu. Ya killum ey anin ni e-mehen et mambangngad mewan ni an mantuplak.” †

3

Ya pambangngadan Apu Jesus Christo di puyek

† 2:22 2:22 Ya pinhed nunyan e-helen ey yadda tuun eleg mengamtaan Apu Dios ey ya lawah hu daydayu tun pehding da, tep anin issiked dan manliwwat et en-entanni mewan ni nanliwwat ida.

¹ Kaegiegi, huyya meikkadwan tudek kun hi-gayu. Ya intudek kun nunya ey heni la etan ni nemangulun tudek ku e pinhed kun penemnem ni hi-gayu etan ida kayyaggud ni tugun, et humman ida nemnemnemen yu. ² Pinhed ku mewan ni eleg yu liwwana hu impeenamtaddan prophets ni nunman niyadda tugun Apu Jesus Christo, e kaumhelaknib, ni intenuttuddudan apostles ni hi-gayu. ³ Nem mahapul ni ewwatan yu ni e hedin kamangkedettengi law hu kepappegan ni puyek, man wadaddalli tuun ebuh hu lawah ni pinhed ni annel dan pehpehding da. Ngingi-ngian dakeyullin hi-gada ⁴ et kandallin hi-gayuy “Attu mewan et kamambanggad hi Jesus Christo ey? Tam neipalpun nunman ingganah nunya e nangketey ida hu aammed tayuddan nangkebayag ey nanengtun humman dedangngu eyadda wadad puyek meippalpu eman ni newadan ni emin? Huyya keang-angan tun eleg um-ali hi Jesus.”

⁵⁻⁶ Huyya kae-heladdan nunman ni tutu-u tep daka iggeb-at ni kehgingen e ebuh ehel nan Apu Dios ey lintu tu kabunyan niya puyek. Et wadaen tu hu puyek di gawwan danum et iha-ad tu danum di nanlinikweh eyad puyek. Nem entanni ey limbengan tu hu puyek ni kinapya tu, et humman nebahbahan tu. ⁷ Ey tep immandal mewan Apu Dios e ya eya puyek et ya kabunyan ni tayu kaang-ang-angan nunya, ey bahbahen tullin apuy ni kedettengan ni aggew ni penuwetan niya pengastiguan tuddan tuun kamengehging ni hi-gatu.

⁸⁻⁹ Nem entan tu liwwan e aaggik ida e emin hu

inhel Apu Dios ni mekapkapy ey meippahding anin ni melebba pigan toon. Tep hi Apu Dios ey nan-ingneh hu han-aggew et ya hanlibun toon. Ma-nu kedit ingganah nunyay eleg tu peamnu hu inhel tun meippahding, ey tuka hehhegeda hu pantuttuyuan ida-et anhan ni emin ni tuud liwat da, tep eleg tu pinhed ni anin hakey et wada an mekastigu.

¹⁰ Nanna-ud ni um-alilli hi Apu tayun an menuwet ni tuu. Nem eleg tayu amta hedin pigan tu ellian tu, tep henin kaelliin kamenekkew e endi nengamta. Nem ka-immatur ali kedettengan tu humman ni ellian Jesus tep medngel ali na-let ni bungug ni kabunyan ni ketellakan tu. Emin idalli etan bittuwen et ya aggew niya bulan ey mangkegihheb idan emin. Anin ya puyek niyadda etan wadadman et metellak ida.

Mahapul ni mandaddan itsun an menammun Apu Dios

¹¹ Inamta yu law e metellak idallin emin eya kinapyan Apu Dios, et humman hu, mahapul ni ya kakkayyaggud hu pehpehding yu niya hi-gatu denaydayaw yu ¹² eyan yuka penehhegedin kedettengan ni aggew ni gintud tun keippahdingan tuddalli huyya. Yadda kayyaggud kapkapy yu ma-lat anggegannu ey nedatngan ellian tu. Emin ali hu wadad puyek niyad kabunyan ey mangkegihheb idan emin ni nunman ni aggew. ¹³ Nem hi-gatsun kamengullug ey itsu kamedin-nel, tep anin ni megihheb ali kabunyan niya

puyek et wada etan impakulug Apu Dios ni hi-gatsun baluh ni kabunyan niya puyek ni panhadan tayu. Yadman kad-an ni kayyaggud ni Apu tayu e hi Jesus niyadda tuun kakkayyaggud elaw da.

¹⁴ Et humman hu, hi-gayun kaegiegin kamenehhegged ni pambangngadan nan Jesus, ey ipahding yun emin kabaelan yun mengu-unnud ni pinhed tu, ma-lat hedin um-alilli ey endi mehemmak ni bahul yun umhulun ni kekastiguan yu niya ma-lat kayyaggud hu pekiddagyu-man yun Apu Dios. ¹⁵ Nemnem yu e ya eleg ni alian Jesus ey tep ya binabbal Apu Dios, tep pinhed tun iddawtan ida tuun nangkeliwatan ni wayah dan mantuttuyyun liwat da, et wada inna-nu tun kehellakniban da. Anin hi agi tayun hi Paul et huyya impeamtan Apu Dios ni hi-gatu et huyya impaenamta tun hi-gayud tudek tu. ¹⁶ Emin di tudek tu ey huyyadda impeenamta tu. Nem wadadda etan neligat ni meewwatan di edum ni tudek Paul, et yadda etan eleg da han-awat niya kulang daka pengullug ey hin-appil daka pengewwat. Hanniman dama daka pehding hedin binidbid dadda etan edum ni impatudek nan Apu Dios, et humman ali umhulun ni kekastiguan da.

¹⁷ Nem hi-gayun kaiegi ey inamta yu humman ni elaw idan nunman ni tuun kahing nan Apu Dios. Et humman hu, helipat-i yu ma-lat eleg dakeyu haulen ni hi-gada, tep entanni ey mehe-ul kayu et dedkugen yu hi Jesus. ¹⁸ Ya kayyaggud ey pannananeng yun mengamtan nan Jesus Christo e Apu tayun kaumhelaknib

niya kenayun ni adaadal yu hu binabbal tu e humman hu tuka pemaptek ni hi-gatsu.

Endi edum ni kamedeyyaw nem ebuh tu. Et humman hu, daydayaw tayun nunya et ingganah hi Jesus Christo. Amen.

Ya ehel apu Dios
Kallahan, Keley-i: Ya ehel apu Dios Bible

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Antipolo Ifugao

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

3593303a-80c2-56e4-90b2-f4bfea2fd2a6